德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989 住宅 255-5699
- 內外裝修 • 商業住宅
- 普通承建 • 花園維修
- 保證滿意 • 免費估價

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆露台 車房改建 土庫廁所 廚櫃 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小宇 水泥路面潤飾
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

捷新 家庭電器修理
碎骨機 電熱水爐 電冰箱 雪櫃 乾衣機 洗燈電器
電話：230-1638 蔡生

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 車房露台 園牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價
傳呼 623-1889 電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚舖 車房露台 電器按更換 水喉改建 土庫新翻 承建屋 內外油漆 內外翻新 商業住舊 專驗舊宅
644·6168或432·9888

嘉頓園藝
剪草園藝舖泥舖石 種花種樹耙草根 鋸樹修樹鐵木籬笆 搬運雜物
電話876-2506

廣告招牌 專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

群益服務公司
免費估價 柏文理 內外油漆 木工水喉 土庫間格欄
電話：251-7166

1976 炳記 暖氣煤氣水喉渠務工程
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免 專頂頂洞筒台小業有費 門補翻換翻維工牌保估 漏新理新修程服證價
電話：251·5751 鴻基建築公司

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水電碌舖修 碌瓷內外舖 土房庫間格 商屋店修裝

光明 裝修公司
精修水喉 · 內外油漆
廚厠建造 · 門窗更換
瓷磚地板 · 車房露台
土木維修 · 土庫間格
質優價廉 · 免費估價
日夜電話：2553772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 水泥路面 雲石瓷磚 更換門窗 浴室廁厠 舊屋翻新 外牆膠板 土庫間格 車房露台 各款圍欄 水喉電燈 政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 免費估價 園藝草皮

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚舖 車庫露 土木間 廚房外 內外電 水喉工 舊屋業 商業建 承建翻 政府牌 修屋程
電話251-6008 PAGER686-8572

新世紀建築公司
政府註冊 推銷瓦仔 屋頂雲石 瓷磚舖 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水坭路面
電話324-1025 傳呼機735-6238 手提電話671-2968

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種車房改建 花園圍欄 陽台設計 免費估價 翻新
請五時後電 255·3301 253·5701

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜窗花 防蚊窗紗 各款圍欄 露台加蓋 水電維修 土庫間格 內外油漆 外牆膠板 舊屋翻新 廚厠浴室 水泥瓷磚 屋頂水洞
公司電話6880290 傳呼6319774 譚先生 毛先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

基信建築裝修
免費估價
電話：434 - 0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫滲漏 舊屋翻新 舊屋補漏 土庫間格 舊屋翻新 內外油漆

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫間格 新造車房 瓷磚油漆 廚厠改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

永興油漆公司
商業住宅 · 內外油漆
大小工程 · 免費估價
電話872-5753 傳呼 735·5032

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建水電 煤氣通渠 廁所改建 瓷磚地板 換門鐵閘 油漆廚房 露台小車房 大小工程 免費估價
公司 876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接水喉裝修 新建厠所 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 電動通渠 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

新造厠所 精修水喉
876-2021

洪鋒 建築有限公司
誠實服務 政府牌照 舊屋翻新 厨厠安裝 屋頂翻新 露台車房 水坭路面 砌磚砌石 門面裝修
手提：583-3858
電話：671-6827

信威水電防盜
DIV. OF SUNYFAIR DEVELOPMENT INC.
GOV'T LICENSED & BONDED
政府及保險公司認可 電力防盜牌照號碼：29030
專業承接 商業住宅 工業廠房 電力申請 電箱更換 防盜系統 大小水電 維修工程
649-8639 322-8712

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
- 大小凍房 | 肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機 | 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 | 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價 收費特平

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
厨房瓷磚 $198起 浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價
電話：251-4167 手提：649-0076

麥華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

可靠煤氣水喉公司
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

WEST COAST ROOFING LTD. 屋頂專家
更換、維修各類屋頂
ASPHALT SHINGLE 瀝清紙頂
TAR & GRAVEL 瀝清沙石頂
CEDER SHAKE 木片頂
ROOF TILE 瓦頂
請電：671-8893

保泰 建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照 • 免費估價
專業師傅 • 均有保用
查詢電話：255-7888 230-6178

瓷磚地板 換門換窗 浴室新建 水泥路面 各類圍欄 庭園草皮 外牆膠板 房屋間格 內外油漆 舊屋翻新 土庫滲水 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新

另設搶修服務 質量好時間快 包君滿意
渠道更換 廁所阻塞 浴廁漏水 烟窗漏水 天窗漏水 露台漏水 水潤清理 水潤漏水 水喉漏水 水管破裂

泰發 建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 屋頂翻新 擴建改建 車房露台 廚厠建造 瓷磚油漆 水泥路面 外牆翻新 門窗更換 免費估價
電話：250·8233 874·9888

海外電器水電修理
專業牌照 • 上門服務
各種電器 建造廚厠 水渠阻塞 安抽氣機 防盜系統 電燈水喉 修換水爐 冷暖氣機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
電話：657-8278 298-1586

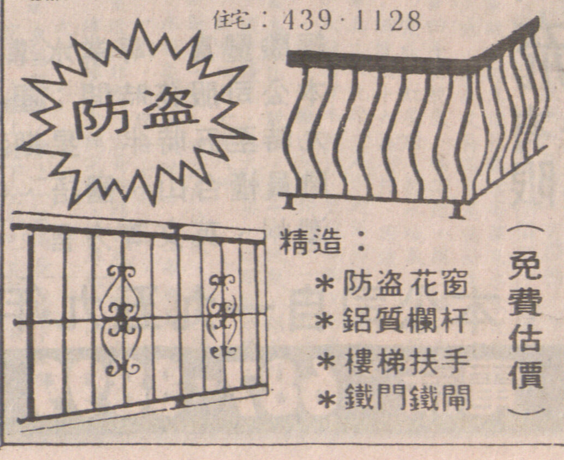
華興
日夜 通渠通厠 修理水喉
電話230-3683

華新建築裝修公司
保君滿意 價錢相宜 手工精緻 內外油漆 地下膠板 外牆膠板 改建加建 更換門窗 屋頂翻新 陽台車房 水電工程 土庫間格 瓷磚雲石
電話 876-6382
24小時電話：657-8329

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築 649—2394

Jim's WELDING LTD 百福燒鋅

防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗 大小鐵閘 鋁鐵欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷
花園電動雙門 或對門鐵（鋁）閘 (DRIVE-WAY GATES)

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

僑心 建築裝修
351·1968
322·2996
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
取價公道 酒樓餐館 質量保證 商業住宅 厨櫃木工 水電油漆 土庫間格 舊屋翻新 繪圖設計 政府註冊
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價 日夜服務
328-3838
塞漏搶修 屋頂工程 土庫間格 水電工程 厠所車房 外牆水潤 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

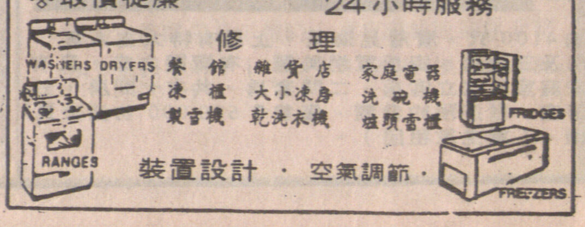
DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE 日夜通渠
電燈電爐 日夜水電 沙井水泵 暖氣系統 水管更換 換熱水爐 漏水救急 改渠造厠 電動通渠 十年經驗
254-1176 434-2082 余鵬飛

家聲裝修公司
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬圍欄 新造車房 新造陽台 水泥路面 屋頂翻新 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

永成建築裝修公司 政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 厨櫃酒吧 內外油漆
免費估價
晚電：325-1882
公司：649-7981

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 政府牌照 免費估價

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
包君滿意 大小工程 水電安裝 厨房厠浴 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 改建加建 承建新屋 歷史悠久 政府牌照
公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
餐館凍櫃 雜貨店 大小凍房 家庭電器 洗碗機 磁頭雪櫃
製雪機 乾洗衣機


裝置設計 · 空氣調節 ·

大閘蟹的黃金季節

江濤

較早前，加拿大傳出消息，說大閘蟹可能附有寄生蟲云云，然而，本港衛生署經過化驗，證明大閘蟹並無對人體有害的寄生蟲，這對嗜蟹的老饕而言，自然可以放下心頭大石，大快朵頤矣。

古語有云：「豈其食魚，必河之鯉。」多人都為大閘蟹的產量和質素而擔心，但意思是：要吃最好的，就要黃河之鯉魚，必選黃河之鯉魚。食蟹也是這樣，花蟹、肉蟹、膏蟹，總不及江蘇陽澄湖的大閘蟹。

近這十多年來，由於航運之便利，大閘蟹已不再是江浙人士的專利品，粵籍人士嗜好大閘蟹，比起江浙人已不遑多讓，尤其是近些年來，大閘蟹運港之數字，一直持續上升。以今年為例，雖然華東地區遭受洪水蹂躪，很否夠老。蟹身老的（即蟹身的顏色較深），比較肥美。

在香港出售的大閘蟹，主要來自江蘇的陽澄湖、安徽的巢湖和湖北的洪湖。至於比較安全的煮大閘蟹的方法是：

將洗淨之蟹，放在浸過面的滾水中煮，八兩以上的蟹煮二十分鐘，八兩以下十五分鐘，煮好之蟹保證熟透，而且顏色比蒸的蟹更勝一籌。

其實，滾水已能盡出蟹身上剩餘之泥土氣味，故無庸擔心。此方法容易掌握，亦能保持蟹的鮮味，諸君不妨依法炮製。

時候，首先應注意蟹好，加上價格仍維持的重量，吃大閘蟹主要是要夠肥，今年在去年的水平，所以是品嚐大閘蟹甘香嫩滑。否則，的黃金季節。

「九月圓臍十月論多大隻也是沒有的，反而，中等蟹身尖」，這是吃大閘蟹的蟹，由於其膏容易的格言。農曆九月，「頂角」，不但鮮美，應挑選雌蟹，十月，價錢亦較大隻的便宜。

除此之外，選大閘蟹還要注意蟹身是否肥大，方有「滿義」，華語電影界第一個可當此流行的名詞者是三十年代上海粵籍女演員阮玲玉。七十年代，我在香港偶與陳燕燕共樽前，她曾與阮玲玉合

下午茶座

名山勝處綴閒亭

可不知旅遊朋友有注意否，山川名勝最恰當的位置，多有一座亭子，正如我們在國畫中所看到的景色，而在山之巔，又常建一座寶塔，使山有更高之感。

可見建亭建塔的人都是藝術家，他們懂得如何增添山川之勝。我們可以設想，假如那山崖之上沒有那座亭子，沒有那一座寶塔，風景也便平平無奇，塔與亭都能增加了畫意。

而且亭與塔的名字也多古雅，進入黃山桃花溪，山崖上便有一座翼然亭，取歐陽修醉翁亭記之「有亭翼然」句，回味這名字，便更感到亭的幽雅，發思古之幽情。

雁蕩山的亭子，都建在風景最佳的地方，直是畫面中的最佳點綴，可不必畫家傷腦筋。我最欣賞是在靈峰風景區中「看不足亭」。這小亭在北斗洞觀音洞前不遠懸崖上，面對着山溪對岸簇簇奇峰，站在亭前便有終日看山仍不足之感。美峰之下有果盒亭，果盒橋，以地形為建築之名。一溪之上，兩亭遙遙相對，後枕奇峰，晨光熹微，曉炯初散，直是人間仙境。

勝景處增座小亭，是中國傳統文化，饒有畫意，在外國風景區，便少這般佈置。

回甘集 因果●司徒

最多人微笑的國家

劉浪兒

有人說最多人臉帶笑容的國家，世界恐怕只有泰國。

對人微笑，見到人微笑，心中很舒服的，在泰國的水上市場、菜市場（她）是園掃，可分市集、攤檔、店舖、通常都見他們在微笑。

賣菜的，售貨的，雖然是忙得團團轉，但仍見他們在微笑。清道夫一面地一面在微笑，總之什麼人都在微笑，這，但我從未見過化緣的和尚在微笑，能是與他們在心中喃喃的念經有關，散了注意集中力。

泰國人的微笑，這是否與他們有國向，數人信奉佛教有很大的關係？因為大多數人所見到的佛像，大多數都是慈祥和藹的，所以多多少少微笑的成份在內的，所以導人也都有樣學樣，佛教的禮儀是導善，因此微笑的外表表情比什麼都好，微笑而可令對方心中舒服，疏於防範。

曾經遇到過一位司機，在竟日的務之中，他由頭至尾都是帶着微笑的。除了微笑之外，未見過他的其他表情，包括了他的喜怒哀樂。他的老闆告訴我，他雖是一位司機，但家裡卻有三個老婆，而且身材貌都是長得相當美麗的，三過題得同事一夫，彼此卻從未吵女架了此，更遑論是其他的家庭問。唉，有美妻如此，怪不得人終日以微笑去迎人了。

奇聞趣錄

古靈精怪·簡而清

宣傳鬼才

產生過一位宣傳界的奇材，他真的是什麼怪招都可能想得到，所以有一段頗長的時間，被人稱為鬼才，他是在舞台界裡任話劇及歌舞劇監製的，所以他的怪招，也就多出於舞台界中。有一回，他推出一套新劇，男主角是個「反英雄」式的人物，所以演來相當乞人憎。但為首幾晚，一般觀眾的反應奇淡，於是他計上心頭，到第五夕時，演到最緊張之際，座位上有個女客突然站起來，急步從舞台旁邊小梯走上到舞台去，當時演員顧住演戲而觀眾顧住看戲，誰會注意到觀眾中有一個人走了上台去。而她一旦上了台，急步走向那男主角身旁，然後一掣不響地就用掌摑了他兩三下，全場立時嘩然，翌日報紙上全都報道那件事，該劇的名氣，不脛而走。以後連演了好幾年仍未停過，實在有賴當初那個做「媒」的女人，走上台去摑男主角幾把。那其實是那鬼才在幕後所編排的。

又有一回，在紐約所有男公廁內均寫上「芬妮就來了！」的這種字句，原來芬妮是一套新劇的名字，個個以為必然有什麼可觀的有味劇，所以反應極強，誰會知道那是故弄幻虛的呢?!

藝人的傳記片

海嬰●角漫談

港、台電影界與電影觀眾都重視剛拍成的電影《阮玲玉》。近年方有「演技派」這名詞，根據其涵義，華語電影界第一個可當此流行的名詞者是三十年代上海粵籍女演員阮玲玉。七十年代，我在香港偶與陳燕燕共樽前，她曾與阮玲玉合演《三個摩登女性》，對阮的演技讚不絕口。「三片」中另一女主角黎灼灼，其時還在演電視，數年前已作古人。在三十年代，中國電影界裡，女明星中僅胡蝶可與阮玲玉比地位。一九五六年秋，我與胡蝶參加同一團體飛台北，胡蝶對阮玲玉的輕生表示惋惜，又譽其戲好。在電影、電視等中，多次以周璇的傳記為題材，香港拍《阮玲玉》還是第一次，我看過阮所演的全部電影，當會去看這傳記片。

華語電影界少拍藝人的傳記片，目前香港十分重視流行曲，對作曲家黎錦暉與姚敏的一生，似乎都可搬上銀幕。

黎氏係「中國流行曲之父」。姚氏作品甚多，有些在今日還是「金曲」；另一方面，他對國語電影界貢獻良鉅，此前有「亞洲電影節」時，也得過音樂獎；此君又以儀表勝，中年前頗多羅曼史，這當然也是劇本所需要的題材了！

紅莓花兒·凌石

往莓過草當然過聽過，也聽士多啤利熟悉士多啤利，不過，草莓即士多啤利，卻是後來才知道的事情。

草莓不知道是不是紅莓？以前一部蘇聯電影，裡面一首插曲名《紅莓花開》，動聽得很。開頭兩句：“紅莓花兒開在野外小河邊，有一位姑娘使我日夜想。”看來紅莓也是士多啤利。因為士多啤利枝幹不高，適宜河邊生長，即使不是野生，也茂盛得很，歐美一些果園，士多啤利成熟的時候，果實纍纍，歡迎遊客付少許入園費用，任意採摘，否則也是浪費。影片中唱歌的是幾個漂亮少女，令座上多少男孩子神魂顛倒，替士多啤利增添浪漫色彩。

士多啤利主要是舶來品，以前交通不那麼發達，運到香港來，卻很名貴。有一年，市上突然出現一種盆栽，竟然是士多啤利，而且有兩三顆果實。雖然昂貴，但很罕見，結果許多人都捧一盆回家。時至今日，盆栽士多啤利越來越便宜，也許是繁殖的結果了。

園十里·方

話是說非

供款利息免稅

唐黃

「安居樂業」談何容易，如今單是「安居」，已難倒許多人了，尤其是夾心階層。

一個四、五百呎的中小型住宅單位，樓價超過一百三十萬元，若果經代理轉購，加上一筆佣金，連律師費，釐印費及其他雜項開支，全部共計一百五十萬元，若手頭沒有幾十萬，買樓免問。

由於樓市過熱，炒風令人側目，銀行已收緊樓宇的按揭貸款，新樓能按足九成的已不容易。最近，銀行還嚴格審視每月還款與入息的比例，有些銀行定為每月還款只可佔入息的四成半，目的是保證貸款人的供款能力。

如果以購買一個五百呎小型單位，向銀行借款一百二十萬元，分二十年攤還計，每月的供款也要萬多元，即是說家庭入息應在二萬五千元左右，才有「資格」供樓。

私人樓宇樓價已高得令人咋舌，有人懷疑樓價是否與購買力脫節。即將推出的天水圍大型樓盤，據悉每呎約一千九百元，較市區或沙田、大埔等樓盤價為低，但人們可能要考慮天水圍是否離市區太遠。

居者有其屋計劃推出的樓宇，售價約為市價七成左右，但購買者的入息限額為一萬四千五百元。非常明顯，月入萬元至二萬五千元的家庭，在現階段者無緣購買稱為便宜的單位。

想置業安居是十分吃力的。以前有人提議把供樓利息免稅，筆者認為此議值得考慮。雖然此項措施可能令樓市更加興旺，但對中層至中下層市民卻有莫大幫助。在高通脹的日子，他們的生活開支可以獲得少許紓緩，生活質素不致因供樓而大幅下降。

一般來說，在按揭開始還款的初期，供款中利息所佔的比重相當大。炒家甚少長期供款者，免稅對真正用家顯然是有實際幫助。而且從這方面免稅，也不會使稅制變得繁複，也不會進一步刺激炒風。

識字篇·依文

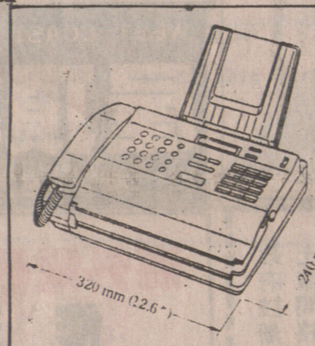
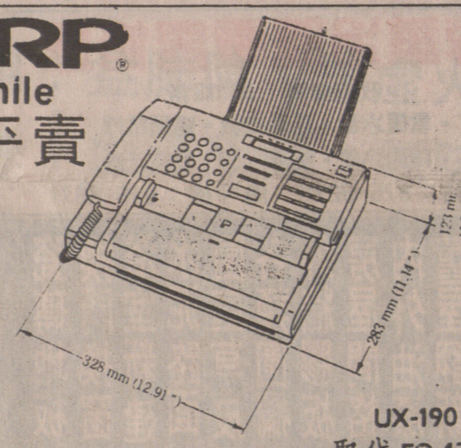
龕與盒

最近新界八鄉建骨灰龕風波又再有新聞，一些老婦被帶署查問。電視新聞報道總是將「骨灰龕」三個字，讀成「骨灰龕」。

其實「龕」字的正確讀音應為「堪」，而不是「庵」，本欄前已述及。這裡試圖猜想讀錯音的原因，是將骨灰龕當成了骨灰盒。盒，粵音庵，盛物的器皿，也可用來盛骨灰。

此字與龕字，音義均不同，不能混淆。晚清學者龔自珍，其字是「定盦」。龕的意思是盛佛像、神主的小閣。盒無此意。

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
精通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。
* Langley 三文治店，市中，五天工作，$35,000
* 素里洗衣場，獨家生意 $119,000
* 雞絲鐵廠，急賣 $49,000
* 素里Guildford 高級美容院獨家專利，$79,000
* 素里三年新樓，一共五睡房，共2600尺左右 現租出$1200，合自住或租出只售$230,000
* 烈治文48座餐館Lansdowne大街全酒牌 $59,900
* 十七層住宅大廈士多，有三文治部，旺區，酒店及醫院學校附近，日營一千元，額外再加649及遊戲機。
* SURREY商場42座位，唐餐急賣。$34,000 請還價。
* Whalley市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。$780,000
* LANGLEY 士多另收租鋪連住家，地庫，開價$350·000
* SURREY 近學校，九年新，上下可出租，果樹，太陽能游泳池，只開價$159,000業主離埠。
* 五畝農場 185,000 急賣。
* 素里649士多，Guildford 區旺，租平，$29,500

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
* $995.00
備有FO-220 1230
99.9%功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-190
取代FO-420
取代FO-420
99.9%功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

COLUMBIA RIVER
— WASHINGTON —
LOWEST PRICED
WATERFRONT
IN STATE - 14 MILES
5000 TO 20000 ACRE PARCELS
ONLY $495 to $695 Per Acre
BEST BUY IN STATE
206-525-5702

Sutton GROUP
RANI PARMAR
電話 522-3800
444-3352


● 著名菲莎尤區（上圖），六個月新起靚屋，周圍美景，清靜街角位，地大51X120，3754呎，有六睡房，盡是名貴器具裝置。
● 3990呎，有六睡房，七年新，土庫還有兩套間，歡迎查詢。

Sutton GROUP
JOHN McKILLIGAN
986-3051
986-9321

北雲一流靚屋
面對怡人海景

逾4100呎，層層見海景。上層有特大主人套房及三睡房。廚房寬趟美麗，有驚艷之感。又有家庭室及獨立客房，二間套房。共有七間房，五浴室，歡迎預約參觀。僅售$559,000 勿錯失良機。（業主欲租回）。

HABITAT 438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
▲近Metrotown三年新大地瓦頂水暖氣共3700 S. Q. $419,000
▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30×122 地開價開價$199,000
▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$328,000
▲溫東3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景$349,000
▲北本汝比2901 Camrose Drive十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
△ 高貴林商業物業出售大地，每年淨收入$21600元，租客好，批期長，開價$290·000 •
△ 1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$309·000 •
△ 本拿比6331 Lougheed Hwy卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景$199,000 •
△ 3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全$358,000
△ 7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△ 4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬 •
△ 7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬 •
△ 2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租$245·000 •
△ 北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價$480·000 •
△ DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$350·000 業主退休急售 •
△ 566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房$189,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394
實事實業燕梳有限公司
★ 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★ 代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★ 代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★ 代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★ 代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。
經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。
華埠第一燕梳公司
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

長壽之道《長壽歌》
——辛亥英傑喻育之近況

露冰



經歷豐富

喻育之一九二四年獲孫中山先生委派在國民黨上海執行部工作後，繼又參加北伐、抗日救國和民主活動，先後擔任過湖北省財政廳廳長、國民黨湖北黨部代理主任、國民參政員。

喻育之一九三一年擔任湖北財政廳廳長時，湖北遭到空前嚴重水災，人民生活困苦不堪。當時掌握軍政大權的徐源泉、夏斗寅等為了增加內戰經費，向省主席何成浚提出，由湖北省銀行發行一元以上的鈔票，必須由財政廳長簽字同意。在一次省政府全體委員會議上，喻育之不顧軍政權勢的威逼，獨排眾議，堅決反對對老百姓敲骨吸髓，當場寫了辭呈便拂袖而去。

中華人民共和國成立後，喻育之歷任武漢市人民政府參事和歷屆政協常委、民革中央監察委員等職務。

喻育之經歷豐富，許多歷史學家、文史工作者都求教於他，譽之為近代、現代史的「活檔案」。

「雙甲運動」

喻育之雖已逾百歲，但記憶清晰，思維敏捷。若有人向他請教長壽之道，他就會送對方這樣一首《長壽歌》：「風興跑，夜寢早，晨半飽，午餐好，晚飯少，看看報。常笑笑，莫煩惱，勤為寶，恆當要，忙到老，乃壽考。」

直到現在，他每天清早還在床上做自編的體操：將手指、手腕、臂、膀、膝、腿每個關節活動二十四下。一天有二十四個小時，中國農曆一年有二十四個節氣，喻育之把人體的關節和節氣、時間結合起來。他把這種自編的體操稱為「雙甲運動」，蓋六十年一個「甲子」，活到一百二十歲就是兩個「甲子」了。

「楚天極目」

喻育之為武漢黃鶴樓題寫的匾額「楚天極目」，也體現了他的養生之道。他說：「楚天極目，就是要我們放開眼界，站得高，看得遠，不在個人私利上兜圈子。我一生就是這樣，不圖名，不圖利，澹泊寧靜，追就是養生之道，也是延年益壽的根本。」

喻育之一生酷愛書法，是湖北省書法協會年事最高的顧問。他臨書腰不躬，手不顫，說：「寫字要運氣，這也是鍛鍊身體。」

中晚兩餐，一條紅燒鯽魚，一杯葡萄酒，是喻育之喜愛的美餐。（中）

拉辛與園藝匠

十七世紀法國戲劇家拉辛是，常常像發了瘋似的背誦自己的新作，又像痴呆人一樣默默醞釀詩句，因此，出了許多引人發笑的事情。

一天，他在花園裡走來走去，為他的新作《米特里達特》搜腸刮肚，苦思冥想。越想越入迷，沿着一片池塘來回走了十多次。一位正在修飾草坪的園藝匠，看見這位不修邊幅的先生老在池塘邊徘徊，以為他必定是想輕生而趕前勸阻。（晶）



喻育之上月與部分見證合影於武漢

人海奇趣錄

淵源

▲美國佛羅里達州邁亞密養蛇人比爾·哈斯，遭毒蛇噬咬的次數，多不勝數，到七十五歲時，他體內的血液已可作為蛇藥，所以不時答允人家所求，捐出血液去救助為蛇所噬的人，因此液救的超過二十人，而他也因此得了一個「活動解藥先生」的稱號。

▲西柏林的士司機阿道夫·艾克曼在三個月內發生撞車事故三次，每次都在十三日，到了第四個月的十三日，他決定休息一天，認為這樣便一定不會再撞車了，可是，當他安坐家中欣賞電視時，街上突然傳來撞車聲，出門查看，原來他泊在路旁的的士被另外一輛汽車撞個正着。

▲荷里活埋藏了一個「時光錦囊」，要到二九四一年才開啟，囊裡藏有擅演熱帶女郎的多魯菲·林摩（附圖為其近影）在片中穿着的「紗籠」、差利·卓別林在片中穿着的襯衣，以及早期艷星瑪麗蓮·夢蘿的一綹秀髮等。

▲美國女子布蘭達·鄧恩是由婦科醫生保羅·蒙尼卡接到世間來的，而在十九年後，她和保羅·蒙尼卡則在紐約結婚。



不誇張自己

《保加利亞的西梅翁二世》之四

龍飛立

西梅翁在許多保加利亞人眼中，是個風雲人物，與全世界政要、商賈都有良好關係。他老老實實反駁道：“很顯然，這是誇大了。有些人認為一夜之間，我可以解決保加利亞所有的問題，這很恭維，然而卻是烏托邦。”

世界上投身政壇的人，哪一個不天花亂墜，“要天給半邊”，把自己吹得多麼完美、高尚、萬能……但是西梅翁毋寧是低調的，溫和而謙遜。這是不是他的真正面目？不得而知。我們所知道的，是他這種作風十分得人好感。

西梅翁二世未曾踏足故國，已有四十五載。他敘述保加利亞一九九〇年有個星期天，電視上播放了關於他的一個節目。我的同胞突然發現了我的存在、我講保加利亞語、我並沒有退化變質——甚至還有一些好主意。很快地，成百青年人自己提出了：‘我們正需要他！’”

他解釋他之所以在保國這個過渡時期成為世界上一批政治徵詢意見的對象，有幾個不同的理由。第一，因為這原是禁止的。會晤一個被歷史放逐、不准提起名字的人是令人着迷的。第二，他父親波利斯王儘管四十年來被視作禁忌，卻仍然有他的光芒。“今天，人們承認了他的功績。”

另一方面，保國人民看到幾個講君主立憲團的榜樣，都是成功的。他們設想這個五十三歲的同胞以其超乎黨派的地位，也同樣可以作一個促進全國共識的人物。但是他的清醒與謙遜，使他不想接受“共識”這個字眼。

他準備好返回祖國，擔演一個活躍的政治角色了嗎？他的回答是：“如果大部分保加利亞人都認同一個協議、統一的君主制。但是如果會增加混亂、為個人野心所利用，就談都不要談了。”

他認為君主制度不應該懷舊。“每個時期都有適合制度的社會與地理”。

（附圖：西梅翁在巴黎的保加利亞餐館，與東正教神父共膳。）



走物尺

黃瓜占卜法

荷秀

瑞士有些農村流行着有趣的新年黃瓜占卜的傳統活動。人們將一根粗大的黃瓜切成十二份，代表一年中的十二個月，然後在每片黃瓜撒上許多鹽。最後根據黃瓜上的鹽溶解程度，確定新的一年裡那幾個月乾旱，那幾個月下雨。據說這種怪趣的占卜法十分靈驗。

肥人協會

最近，法國肥胖人士由於忍受不了僱主們對他們的歧視，而成立了一個維護他們權益的胖人協會。該協會是由一個三十二歲的肥胖女性所發起，她原先曾在一家保險公司工作，但因身型日漸發福而被老闆炒魷魚，她一怒之下便聯同其他肥胖人組成了這個協會。



何仲生

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著．經驗豐富

生意機會十一月份新盤

咖啡餐室
㊀非沙大街夾 King Edward 廿餘座位，急賣
㊁Powell 街近華埠，六十座位咖啡餐室生意。

＊座落Cambie旺街近 W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。

＊菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。

＊Downtown 三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。

＊域多利埠 Motel 生意連實業，已已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%，取價 1.9 Million，投資保值好機會

＊煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert 大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。

地王 HOWE 夾 ROBSON 商業中樞，廿餘座位，三文治快餐生意，日營三百餘，瑙銀生意，不需經驗，容易經營，小本生意，好過打工，僅取價三萬五，捷足先得，機會難逢滿堂紅公司：874-4268/922-2211 何仲生代理 278-7870 傳呼：667-7393

△SURREY區三文治快餐生意，接近空中火車總站日營四百餘，夫婦經營至爲理想，取價五萬九，搵銀生意，萬勿錯過。

△東區十三街近非沙街，翻新入息屋，屋主退休離國平賣連自住全間入息每年約叁萬地點適中，取價卅一萬（回報率淨9%）抵買之至。

△White Rock 白石鎮 King George Hwy. 著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。

△二埠，第十二大街（即京士威連續），四十座位，堂食兼外賣，什碎唐餐生意，月營約萬取價三萬餘，抵買之至。

△座落二埠第十二街唐餐什碎，外賣送餐生意平賣。

△列治文華埠地王 Park Road 近No.3旺街，四十餘座位星馬餐室生意，東主返國，平價急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。

△東本拿比，第六大街餐館生意連實業，平價急賣，僅取價卅四萬，平通全市，機會莫失。

△座落 MEIROTOWN 最旺大街，京士威夾 NELSON 街角，六十座份，唐餐小食，粥粉麵飯，附近栢文林立，送餐潛力無限，取價十五萬。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△MEIROTOWN 全新 HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢。



李兆梅 STELLA

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話 525-6983

＊餐館生意連實業一百座位近市中心，日做二千，開價卅三萬。
＊旅遊型地中西餐館，一百八十座位，獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。
＊東區五十個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十四萬一年，開價只一百〇九萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。
＊西區 GRANVILLE 區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室，工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。
＊西區卅九街近 CAMBIE 及女皇公園，兩廳五房，近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。
＊唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。
＊般拿比好屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到地大，開價卅四萬餘，請還價。

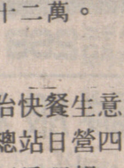
NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6



Jim Lee 李沾

大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

△Dry Cleaner 一盤生意，兩個地點，雲東及本那比一齊出賣，叫價九萬九千試還價。

△雲東三單位入息屋，每月收租$2100，叫價廿五萬九千，試還價。

△Metrotown區一睡房風景柏文廿二層石屎樓，單位十二樓向東，715呎包爐頭，雪櫃、洗碗機及窗簾，交通方便，叫價$119,800

△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。

△雜貨及三文治店，市中繁忙旺區，已經營多年，熟客生意多，店主因人力不足，急賣，價三萬餘元。

△Dry Cleaner 二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。

△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一〇八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店主可幫助貸款。

△花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

△士多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業．收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學仝
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
—房屋買賣及出租管理
—能操流利國粵潮語
——九九一年度 MEDALLION CLUB 會員．

＊North Delta 16年兩層四房二聽，二全厠，一手屋主，全新地氈，三年新屋頂，保養一流地大60×119到Richmond只15分鐘，近超級市場及中小學收租$1100或自住亦好，價$173,000

＊Surrey 25年二層四房二聽結實好屋，潔亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價$169,900

＊Surrey 18年二層三房二聽二全厠地50×122行去中小學，二分鐘到Newton Superstore靜中帶旺，收租$950或自住亦好，價$159,900

＊Surrey 23年二層四房二聽，近Whally Skytrain新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入$1000好價$168,900

※※※新移民注意：Skytrain 93直通 Whally 市中心，使 Surrey 成爲一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋



李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△台法上下孖屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價二十九萬九。

＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

＊五十呎地段十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬九千九。

＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

＊近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△50尺地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩厠所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八



可怕的恒温动物

周恒丹

我不認識編劇黃炳耀，但另一位編劇黃鷹，卻是認識超過二十年，可沒想到，他以四十二歲的壯年，竟然死於腦溢血。本來並不知道此事，是一位同行傳真來一份剪報，才知道這個消息，當即有種很深的感慨！

真是難以相信，才那麼年輕，竟會死於腦溢血，在我淺薄的觀念中，一直覺得腦溢血只是發生在年紀大的人身上，怎會才四十出頭，死於腦溢血？是什麼原因？

是膽固醇過多引起的嗎？十年前，膽固醇還未普遍受注意，一點也不知道，原來魷魚、墨魚及雞蛋，尤其鵪鶉蛋的膽固醇那麼高？吃日本冷麵，如果少了鵪鶉蛋，簡直就少了滋味！可是那小小的蛋黃，膽固醇之高嚇煞人！

一直不大相信膽固醇真個可以引起那麼嚴重的疾病。但接連見幾位認識的人，竟是死於腦溢血、心臟病，不由對膽固醇重新估價，現代人營養過好，所以才有一系列胃酸過多，尿蛋白過多，血脂肪過濃等症狀。

真的很感慨，才值壯年，竟會因腦溢血而離開人間，真箇是人生如寄？從前夜接到傳真後，一直都很不舒服，總有點不能接受這個事實，太可怕了，怎麼腦溢血會發生在這種年紀呢？



怕生不生

最近讀到曹又方先生的一篇文章：《新時代的心靈革命》，得知一個「新時代運動」在歐美已蔚然成風。

新時代運動認為人類將由追求科技、物質、權威，轉變為對心靈和精神的探索。最後到達一個超越人種，膚色，國籍和宗教流派的境地，認知人類同源，衆生平等，到達世界大同。

擁護這個運動的人，除了追尋失落的心靈，發展自我之外，又很着重人際關係的融洽與和諧，社會各階層的成員間的相處，社會各階層的平等合作，民族與民族、國家與國家之間的互相尊重。他們同時注意身體的健康，講究營養新知，提倡簡樸的生活方式；他們反對戰爭，反對武器的製造，反核子科技，着重生態環境的保護……。

新時代運動是超宗教的，既無教義，也無組織。

新時代運動意圖綜合古今中外東方與西方的最佳理念，強調世界宗教和文化的大結合，重新調整人與自然的關係。

忽然發覺自己近年來的想法和行為，竟然跟這個運動不謀而合。內心不禁充滿了歡喜，原來吾道不孤，只是自己一向孤陋寡聞，不曾知道已經有這許多同道者而已。

「新時代運動」

阿濃

說來我真是不明白，尤其是認識超過二十年，可沒想到，他以四十二歲的壯年，竟然死於腦溢血。本來並不知道此事，是一位同行傳真來一份剪報，才知道這個消息，當即有種很深的感慨！

真是難以相信，才那麼年輕，竟會死於腦溢血，在我淺薄的觀念中，一直覺得腦溢血只是發生在年紀大的人身上，怎會才四十出頭，死於腦溢血？是什麼原因？

是膽固醇過多引起的嗎？十年前，膽固醇還未普遍受注意，一點也不知道，原來魷魚、墨魚及雞蛋，尤其鵪鶉蛋的膽固醇那麼高？吃日本冷麵，如果少了鵪鶉蛋，簡直就少了滋味！可是那小小的蛋黃，膽固醇之高嚇煞人！

一直不大相信膽固醇真個可以引起那麼嚴重的疾病。但接連見幾位認識的人，竟是死於腦溢血、心臟病，不由對膽固醇重新估價，現代人營養過好，所以才有一系列胃酸過多，尿蛋白過多，血脂肪過濃等症狀。

真的很感慨，才值壯年，竟會因腦溢血而離開人間，真箇是人生如寄？從前夜接到傳真後，一直都很不舒服，總有點不能接受這個事實，太可怕了，怎麼腦溢血會發生在這種年紀呢？

文物

盧國沾

說來我真是不明白一些甚麼「文化大革命」時，會毀了許多名勝古蹟。我不懂得那種心態，也許那時至今我都在香港，沒有內地人那種感受，也沒有聽到這一類的言語。

是以我只能為已遭毀了的東西難過，因為那些大都是我們的國寶，許多都有必要保存下來。可惜是，當時他們不是這種見識。

不久前我翻到黃花崗已修補，那些毀了的已修復了，心裡就很高興。文化有其傳統，一代傳一代，有些名勝古蹟是萬萬不能毀去的，因為那是我們文化的標誌，有其代表性，要留給子孫萬代觀賞。毀了一些重要的文物，我們的歷史就變得殘缺不全。文物是歷史的證物，沒了那些文物，歷史就變了蒼白的紙上談兵罷了。

沒有了歷史，下一代就不會愛國家民族，這是我們不願見的，是麼？是故我實在不大明白為甚麼「文革」時期毀了那許多文物，日後雖或重修了，也已失去了部分色彩。本來在中國，名勝古蹟毀了又毀的例子不少，但屬於人為的，其實都是歷史悲劇，因為那說明，不是我們自亂，便是外來侵略。看來要到了全民都懂得愛護歷史文物時，我們就已強大了。



這一巴掌

丹祝

看完「無線」《新聞透視》播出的一段陳舊紀錄片，更覺石原慎太郎一類人之可鄙可恨與無恥無良。

石原慎太郎何許人也？

日本當今頗有勢力的政客也。此人鼓吹復活日本軍國主義一貫不遺餘力。為了替軍國主義洗脫惡名，石原近年所有公開發言都極力為三、四十年代日本的諸般罪行辯解；辯解之不足，竟還信口雌黃，對日本侵略的受害者施加反誣。在曾屢屢對中國人施加「吝血噴人」伎倆，其形跡之卑劣簡直令人髮指。比如，在「南京大屠殺」的問題上，石原慎太郎就一再公然否認反誣，一切便都着落在自己身上，證明他才是「無中生有」，他的發言，才是「想像出來的創造」！

石原一類人可能以為，國際間的人證物證俱已湮沒，他的反誣便可有恃無恐；憑藉日本的現代宣傳網，他為軍國主義開脫、粉飾的目的便可達到，反誣中國自亦使人入信了。

然而，就在石原話音剛落不久，美國就發現了美國傳教士當年拍攝的關於「南京大屠殺」的紀錄片，於是，石原的反誣，一切便都着落在自己身上，證明他才是「無中生有」，他的發言，才是「想像出來的創造」！

文物

盧國沾

說來我真是不明白一些甚麼「文化大革命」時，會毀了許多名勝古蹟。我不懂得那種心態，也許那時至今我都在香港，沒有內地人那種感受，也沒有聽到這一類的言語。

是以我只能為已遭毀了的東西難過，因為那些大都是我們的國寶，許多都有必要保存下來。可惜是，當時他們不是這種見識。

不久前我翻到黃花崗已修補，那些毀了的已修復了，心裡就很高興。文化有其傳統，一代傳一代，有些名勝古蹟是萬萬不能毀去的，因為那是我們文化的標誌，有其代表性，要留給子孫萬代觀賞。毀了一些重要的文物，我們的歷史就變得殘缺不全。文物是歷史的證物，沒了那些文物，歷史就變了蒼白的紙上談兵罷了。

沒有了歷史，下一代就不會愛國家民族，這是我們不願見的，是麼？是故我實在不大明白為甚麼「文革」時期毀了那許多文物，日後



這一巴掌

丹祝

看完「無線」《新聞透視》播出的一段陳舊紀錄片，更覺石原慎太郎一類人之可鄙可恨與無恥無良。

石原慎太郎何許人也？

日本當今頗有勢力的政客也。此人鼓吹復活日本軍國主義一貫不遺餘力。為了替軍國主義洗脫惡名，石原近年所有公開發言都極力為三、四十年代日本的諸般罪行辯解；辯解之不足，竟還信口雌黃，對日本侵略的受害者施加反誣。在曾屢屢對中國人施加「吝血噴人」伎倆，其形跡之卑劣簡直令人髮指。比如，在「南京大屠殺」的問題上，石原慎太郎就一再公然否認

特稿

鄧穎超會見劇組人員

——影片《周恩來》拍攝紀實

向兵　章小龍

劇組看中了大董村，村裏的打穀場周圍有些不用多加工的破土房，打穀場正好可用來停落「周總理」的直升飛機。但打谷場已承包給了村裏的編織專業户晉永民，成了他家的工場，也是他家的衣食父母。讓他騰出來一點很重要。」告別時，鄧大姐又說：「我向攝製組所有同志問好，祝你們成功，再見好了。」

一部《周恩來》雖說特講究「文獻性」，但也並不是所有的戲都得實地實景拍攝。比如，周總理視察邢台地震，邢台災區已重建出五百元給《周恩來》，只因爲兩口子看見拍《周恩來》的人天天頂着呼呼的西北風，一手水、一手泥地在那兒忙，想給他們改善伙食。房山大董村不是個富地方，一下拿出五百元可不是小數目，劇組當然不能收，但最後他還是將他家收購來的柳條拿出來做了堆草垛的道具。

（九）

舍族藝術節等等。共同組成了福建文藝百花園中美麗的花朵。

近三十件作品在國內外獲獎

福建文藝界異彩紛呈

群衆性文化活動有聲有色，大中小學「學校音樂節」持續九年；音樂舞蹈節已辦六屆；漳州水仙花節、泉州木偶節越辦越紅火……

福州消息：福建省文藝事業在改革開放中，呈現出蓬勃向上、健康發展的新氣勢。

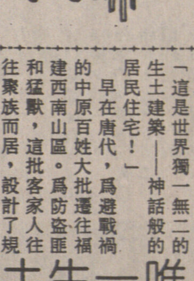
繼早些年《秋風辭》、《春草閨堂》等一批地方戲在全國獲獎後，近幾年，福建的文藝創作連年在國內外獲獎。僅這一兩年間，全省就有近三十件作品在國際和全國大賽中獲獎。其中，雜技《單枴倒立》、《小腳人》在國際大賽中獲金獎；交響組曲《剌桐城》在有三十多個國家近三百部作品激烈角逐中脫穎而出，獲得東京「絲綢之路管弦樂作品國際比賽」第三名，閩劇《天鵝宴》榮獲文化部首屆「文華新劇目大獎」；電視劇《愛與仇》、《楊乃武與小白菜》膺全國電視劇「飛天獎」行列；藝術片《鄧小平》榮獲第二屆中國電影「金雞獎」提名。

福建文藝日趨繁榮，除了文藝工作者積極努力之外，關鍵在於思想認識的一致。省委、省政府把文藝工作作爲精神文明建設的重要內容來抓，要求在改革開放的同時，社會文化要同步發展，全省制定了鼓勵各門類藝術創作的「文藝百花計劃」和繁榮群衆文化的「芳草計劃」。有關部門經常組織文藝工作者深入生活，今年，已有數十批文藝工作者深入老區、工礦企業和改革第一線，汲取源泉，激發靈感，並積極幫助文藝部門解決人力、財力和政策等方面的實際困難，對優秀作品及作者給予重獎，爲文藝事業的繁榮發展創造了良好的社會環境。據不完全統計，去年以來，僅爲福建省第十八屆戲劇會演和現代戲調演，戲劇工作者就創作了近二百個劇本，剛剛落下帷幕的福建省第六屆音樂舞蹈節，二百多個音樂舞蹈節目爭奇鬥艷，在今年「福建省向建黨七十周年獻禮電視劇展播」中，就有十三部四十二集的電視劇參展。

專業舞台五彩繽紛，群衆性文化活動也有聲有色。由省委宣傳部牽頭的福建省大中小學「學校音樂舞蹈節」已持續九年，福建音樂舞蹈節已舉辦六屆。這幾年，全省各地還開展了具有濃郁地方特色的民俗文化活動。福州市連續三年開展了「溫暖的榕城」文藝百花系列活動，漳州的「水仙花節」越辦越紅火。此外，還有龍岩的「山茶花節」、泉州的木偶節和寧德地區的畲族「三月三」歌節，都已成爲當地人民群衆喜聞樂見的節日。

香貓

秀荷



在中國南方和東南亞地區有種香貓，毛皮有斑紋，喜食鼠類和植物果實。

牠的生殖器旁有一分泌腺，能分泌珍貴的香膏。

據動物學家測定：這種香膏含有六十六種香氣成份，可提煉工業用的香料。

八閩鄉音



厦門機場二期擴建工程動工

投資二億七千萬美元　機坪增至八萬多平方米　停機位三十個

厦門特區對外經濟活動的需要，並爲實現厦門海峽兩岸飛機直航作好準備，厦門高崎國際機場第二期擴建工程已拉開序幕。

第二期擴建工程包括：增開七萬平方米的停機坪，新建一條二萬七千平方米的候機大樓，增建一條滑行道和四條聯絡道，擴建四千平方米的貨運倉庫。

厦門高崎國際機場通航八年來，客貨運量逐漸增加，至今，已開通三十一條國內外航線，每周航班一百五十個以上。原來設計能力是每年乘客三十五萬人次，但去年已達到一百一十五萬人次。厦門機場擴建已勢在必行。

據專家評估，厦門國際機場第二期擴建工程需投資二億多元人民幣。爲解決燃眉之急，厦門市政府撥款七百多萬元，先擴建三萬平方米的停機坪及一條近一萬平方米的聯絡道，將使原來的停機坪增至八萬多平方米，能同時停靠二十架客機。

特奇樓土家客南閩

經歷百年風雨依然完整無損

世上唯一生土建築

在中國福建省南靖縣書洋鄉石橋村的順裕樓，爲此種圓樓中的「世界第一」，其直徑七十四米，樓高五層，共有三百六十個房間，居住面積逾一萬平方米。

方形樓。外觀雄偉，布局與圓樓相同。樓中央開一大門，樓內設有族人冠婚喪祭的祖堂，東南西北四方皆設有樓梯。

橫長斜坡樓。這種土樓造型奇特，世所罕見。交椅般的樓牆與房子較低，左右兩翼隨地勢升高，後牆與房子最高，約四至五層。

此種土樓前低後高，便於眺望，陽光充沛，空氣新鮮。

客家土樓，是中國漫長的封建宗法制度的產物，也是古建築學上的奇迹。其不僅可防盜、防匪、防震、防潮、防噪音，而且冬暖夏凉，陽光充沛，空氣流暢。據專家測定，它的土牆的抗衝力竟可與現代鋼筋水泥相比。

千百年歲月逝去，這種土家客樓至今還存五百三十六座，絕大部分爲清代中葉所建，另有元代五座，明代二十四座。

我們總是希望談判能够成功。緩和邊境緊張局勢，解決邊界問題，恢復睦鄰關係是周總理一再向我們交代的方針。一九七〇年五月一日，毛主席在天安門曾對蘇聯代表團的副團長講：我們應當好好談判，談出個睦鄰友好關係來，要耐心，要文鬥不要武鬥。

即使如此，談判仍無進展。以後對方擺脫不願達成臨時措施協議的窘境，建議發表一項互不使用武力的聯合聲明。

總理說：一項空洞的意向性的聲明哪能解決大軍壓境的緊張局勢？後來對方又改提簽訂互不使用武力或互不侵犯條約。

周總理告訴我們說：談緩和邊境局勢，連維持邊界現狀，避免武裝衝突，武裝力量在爭議地區脫離接觸的協議也不願達成，談邊界連存在爭議地區都不承認，還侈談什麼條約？大概他們早就忘了，中蘇之間不是還有友好同盟互助條約嗎？實在是個諷刺。

一九七二年的下半年，我離開了代表團。這次談判一直持續了九年，雖未達成任何協議，但兩國邊界未再發生大的武裝衝突。

今天，可以告慰的是，經過雙方的共同努力，兩國關係終於正常化了，邊界問題也正以平等協商、互諒互讓的精神走向解決。

（下）

特稿

珍寶島事件發生之際

——中蘇邊界談判內幕

柴成文

蘇方完全改變調子

十月十九日，蘇聯政府代表團乘專機到達，團長是蘇聯第一副外長，七十歲的庫兹涅佐夫。從一九五三到一九五五年曾任駐華大使，嗣後任副外長，對中國情況比較熟悉，我們外交部的很多同志都認識他，應該說是老朋友了。在當晚爲歡迎客團舉行的宴會上，我想試探一下對方的態度是否有變，就對坐在我右手的馬特洛索夫將軍說：我們兩大鄰國之間沒有必要搞得那麼緊張嘛，現在大家坐下來談，你看今天的氣氛不是很好嗎？他很坦率地說：不要看今天的氣氛輕鬆，恐怕一談起來就不會是這個樣子了。

果然，十月廿日談判一開始，當我們根據總理指示，把九月十八日致蘇聯部長會議主席的信改寫成臨時措施協議草案提交對方時，他們就完全改變了調子，拒不討論，甚至根本否認兩國總理達成了諒解，口口聲聲只要求立即開始邊界談判。對方的態度變了，後退了。

自從代表團成立以來，周恩來總理差不多三天兩頭找我們談，特別是談判開始的一段，幾乎每天都找。在會談經過一段交鋒之後，周恩來在一次談話中說：兩國總理達成的諒解若不算數，談判有什麼用？不能開這個端。所以他在請示毛主席後決定：要堅持地攻下去。我們列舉機場會見時的記錄向對方質問，對方雖無言以對，但仍不願就此達成協議。實在沒辦法時，他們就讓下邊的工作人員向我們透露說，這是他們最高層的意思。

原來十月廿日談判開始後不久，廿五日蘇美雙方就同時宣布，蘇美「限制戰略武器」談判的預備會議將於十一月十七日在赫爾辛基舉行。也許他們認爲同西方的外交將會有一個大的進展。看來，這種不切實際的前景對於短視的政治家產生了吸引力。

七十年代首次會議

十二月卅一日的晚上，我接到通知說，當晚十二時總理召集代表團開會。原來那天下午，我駐蘇使館收到蘇聯政府致中國政府的一份緊急照會。照會說什麼中國侵佔七里沁島和珍寶島，破壞了他們的現存邊界。

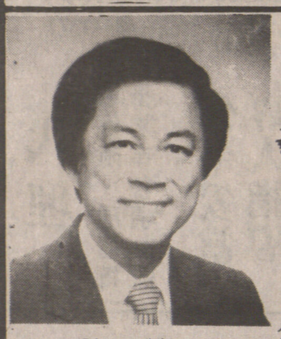
這次會議是在中南海國務院會議室召開的。總理到會最早，一個人端坐在長會議桌的北頭他通常就坐的位置。異乎尋常的是他的手頭沒有要批閱的文件夾子，而且每當一位同志到來的時候，他都起身開好並親切握手，弄得大家揹手不及只好趕忙向他跟前急走幾步，才能迎得上來。來當他坐到那裏時，正是除夕之夜的最後一刻鐘。會議開始時已經是一九七〇年的凌晨。這是他七十年代召開的第一次工作會議。

談判一直持續九年

會上大家分析了國際形勢、邊防情況之後，認爲蘇聯的照會無非是虛聲恫嚇，製造緊張。但周總理沒有下結論，只是說：暫不置可否，要邊防注意警惕。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 關伯興 PAH QUON Manager　公司電話438-8161

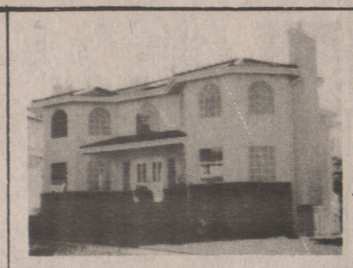


MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster　公司：438-8161　住宅：420-4665

MY TRACK RECORD

MEDALLION PRESIDENT'S Club	3 yrs.
#4 in CANADA of C.T.R.	1990
TOP 10 in B.C. of C.T.R.	7 yrs.
SALESMASTER Top Achievement Recognition	5 yrs.
MASTER M.L.S. MEDALLION Club	8 yrs.
LEADER Club C.T.R.	8 yrs.
#1 TOP SALESMAN Vancouver E. Branch (7th consecutive year)	



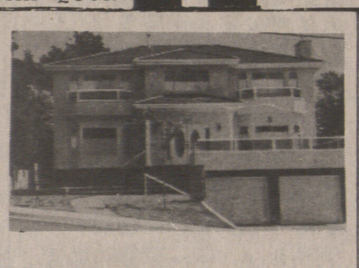
本拿比豪華新屋共七睡房五厠三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000



八 END 近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。



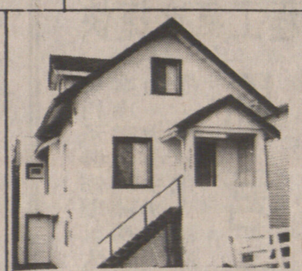
本拿比 CAPITOL HILL 區新靚大屋有景，七睡房六厠所地大 62×132 近學校及巴士詳情 CALL DON QUAN



兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN



雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三厠所，地大 33×99 叫價 $ 192·000

四年新孖屋

本地比，孖屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八厠所，地大60×135 尺，近巴士，交通方便，叫價 $ 438,000 請電 DON QUAN 438-8161



四年新屋位于卅七街近 DUNBAR 共五或六睡房，開價 $ 658·000 DON QUAN

生意急讓

▲中型 Grocery Store 店主退休急賣，生意穩定，地點適中，開價 $ 130,000。Don Quan

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28,000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN



雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN



西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只$480000 Don Quan 438-8161

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

獨市Coffee店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coffee Shop 最適合夫婦做短錶期，生意好，有長期客，每天生意將近四百元，十三年同一老板，叫價只 $ 48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161



西區地大 33×137·50 上下共三睡房，兩廚二厠 $ 283·000 DON QUAN



RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN



高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫只 $ 198·000



鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732

地產買賣 商業投資 生意轉讓



★東區 3451 Welwyn St.，四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33X122，五睡房，四浴室，兩層共 2400呎，叫價卅萬餘。

★2474 Eton St.，地 33X122 上二下一，兩浴室，兩廚房，有後巷車房 $208,000

商業柏文樓宇

－溫哥華 2535-2545 KINGSWAY
－地大 66×119(7840平方呎) C-2 地段
－四個舖位
－上層五個收租栢文單位
－長期穩定租客
－每年淨收入七萬多元

另有其他精采樓盤　歡迎來電詢問

★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大43.5×143.5，上二下二，兩層共約1900呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。

★本拿比城市屋2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚房，2180方呎，業主只收回成本。



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438·8161

★北雲商業七伙租户年收五萬七售 $889·000
★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665·000
★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275·000
★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000
★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175·000
★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000
★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000
★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。



周紹霖

Patrick Chow

電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

本那比四年4300呎豪華大屋地大 59×104，上四房三廳一廚三厠，下兩伙出租共三房二廳，二廚二厠及獨立門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×113.5，新裝修，上三房，土庫二房，廚、厠及獨立門戶。叫價 $ 218,000

安徽重視黨外人士 近百人任領導職務

其中一人任副省長五人任副廳局長

華夏新事

安徽省積極安排非中共人士擔任各級政府領導職務。目前該省已有九十六名民主黨派和無黨派人士在各級政府機構任職。

在安徽各級政府任職的九十六名非中共人士中，有一人擔任副省長，五人擔任副廳、局長，五人擔任省轄市的副市長和市長助理，四十七人擔任副縣（市、區）長。

安徽省近幾年對安排非中共人士擔任各級政府領導職務工作十分重視，並制訂了具體的計劃和措施。根據中共安徽省委的部署和要求，去年以來，省有關廳局又選配了四名非中共人士擔任副廳局長。各地、市和縣也放寬視野，積極從非中共人士中物色人選。與此同時，各地統戰部門和組織部門密切配合，認真做好非中共人士後備幹部的考察、考核工作，注意從基層和知識分子比較集中的部門廣泛選拔人才。

非中共人士走上領導崗位後，這些單位的中共人士同他們很好地合作共事，使他們真正有職有權。

原安徽大學教授、無黨派人士杜宜瓊兩年前擔任了副省長。分管省政府下屬的文化、教育、體育、衛生、廣播電視、新聞出版等十大廳、局和全省三十九所高等院校。這位從未做過政府領導工作的教育家，由於得到了其他省領導和下級干部的積極幫助和支持，很快對政府工作由不熟悉到熟悉。近兩年，他大膽探索，取得顯著政績。經他倡議而建立的「安徽大學董事會」，實行企業與學校雙向參與，互惠互利，這種新做法在全國是個創舉。

省監察廳副廳長黃家榮，原是合肥工業大學副教授、民主促進會安徽省副主委。去年九月他到任後，中共監察廳黨組讓他分管二個十分重要的業務處，廳裡的一些重要決策和重大案件的審理都請他參與討論、研究，人事安排工作也主動徵求他的意見。魯家榮對記者說：「在監察廳，我是完全有職有權。一年來，我和我的同事們合作得很愉快！」

☆新華

家鄉

京城秋日繁花似錦

十一月將舉辦大規模菊花展

用繁花似錦來形容北京的秋天並不為過。

一株株、一簇簇喜愛的傳統花種，賞菊更是秋天北京人的傳統活動之一。一九八五年北京市人代會把菊花和月季花一同規定為市花。

北京市菊花協會介紹，北京居民養菊花最有特色的是獨本菊。這是種盆栽品種，一盆一株，一株一花，杆粗葉肥花大，有很高的觀賞價值。如取名為「長風萬里」的獨本菊，花型大，花瓣粗獷，顯得風流瀟脫。又如「珠落玉盤」花型如盤，花瓣一如扣珠，極具「大珠小珠落玉盤」的韵味。「將它們放置於本不寬敞的居室，或是有些零亂的庭院，平淡的生活有了幾分情趣。」一位退休在家的小學教師說。在他家中種了不少菊花，他說，近年來，越來越多的人種上了一種「案頭菊」，這種菊花高只有二十厘米，但仍枝大葉茂花艷，置於案頭，不啻一件精美的藝術品。

據北京市菊花協會透露，十一月一日起，北京將舉辦大規模的菊花展，屆時，將有一百多個品種，上萬盆菊花參展。從一九八〇年以來，北京已舉辦過十二屆這種賞花盛會。

☆新華



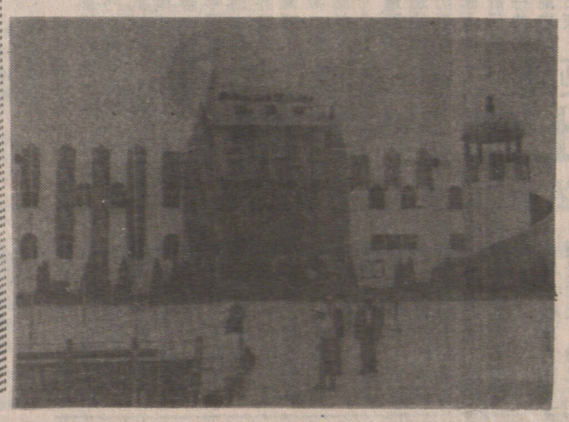
膜分離組件和裝置 中國結束進口歷史

近日在大連召開的全國首屆膜和膜過程學術報告會上提供的材料表明：中國的膜分離組件和裝置不僅結束了完全依靠進口的歷史，有些產品還出口國外。

以膜分離為主的膜和膜過程是一門將對二十一世紀工業技術改造起着重要戰略作用的高新技術，日益受到各國重視。僅去年世界膜市場的銷售額即達七十二點九十二億美元之多。

據介紹，中國工業用膜過去主要依靠進口。近年來，國家投入巨資在大連興建了基地，並對氣體分離膜和水膜進行開發。目前，國內已有近百個科研單位上千名科研人員從事這項科技的研究，各類膜分離的生產工廠已逾一百家。現在，國產膜組件在苦鹹水淡化、水溶液的分離、濃縮和淨化等領域均有較大規模的應用，尤其在氣體分離膜分離的開發方面進展迅速，在富氧和氮氣分離方面已進入示範和推廣階段。此外，中國發電廠鍋爐原料水的淨化、電子工業用超純水的備製等所需膜組件，過去一直依賴國外進口，目前已經由國產產品代替，氮氫氣體分離膜便開始向國外出口。

☆新華



大連建成「歷險宮」

座利用現代聲、光、電技術建成的「歷險宮」已在大連經濟技術開發區落成並對遊人開放。「歷險宮」中的大部份景點以外國民間故事為藍本。

黃埔江畔

滬建綠谷別墅

位於上海縣新涇鄉

一座豪華型別墅群——綠谷別墅，日前在上海市上海縣新涇鄉建成，並開始對外營業。

座落在上海虹橋國際機場東邊哈密路上的綠谷別墅，是新涇鄉與加拿大、香港三方合資經營的大型別墅群。這座綜合性豪華型的住宅群，佔地面積十四點二五萬平方米，建築面積三點七五萬平方米，總投資額為三千萬美元。

綠谷別墅因位於上海最大的兩塊綠化園林——西郊賓館和上海動物園（原西郊公園）之間而得名，這一帶有大上海「綠色的谷地」之美稱。綠谷別墅的綠化佔地面積達百分之七十八。這裡屬城鄉結合部，是上海市空氣淨化純度最高的地區。

這座由華東設計院設計建造的別墅群，有一百八十二幢（二百一十八套）西班牙、中海市上海縣新涇國、加拿大、英國四個國家九種不同風格（包括幾種現代式）的兩層高級小別墅。室內現代化設施豪華典雅。別墅有十四萬平方米庭林花園，栽種大量的花草樹木，還有大型游泳池、網球場、高爾夫球場和一個人工湖。整個建築群的中央部份，是一個多元化活動中心，佔地二千九百平方米，其中包括四十五個酒店客房、超級市場、中西食府，能滿足不同層次客戶的需求。

目前，綠谷別墅第一期工程建成的一百零五套單體別墅和公共活動場所，已正式投入使用，為來滬外賓和華僑、華人、港澳台同胞提供了舒適的生活環境。

☆

本報特稿

紀念辛亥革命畫展 在穗文化公園展出

葉選平楊資元爲開幕剪綵

由全國政協書畫室、廣州市政協詩書畫室、人民政協報和共鳴雜誌社主辦，廣州潘高壽藥廠協辦的「紀念辛亥革命八十周年書畫展覽」，繼在北京展出獲得成功後，二十五日起在廣州文化公園第七館展出五天。

全國政協副主席葉選平、廣州市政協主席楊資元為展覽開幕剪綵，由名書畫家孫軼青、劉炳森、韋江凡、陳大章等組成的全國政協書畫代表團專程來穗參加了開幕式。

此次書畫展覽高度評價辛亥革命的歷史功績，頌揚了革命先烈和前輩們的獻身精神和英雄氣概，二十多個省、市、自治區的名書畫家均為展覽提供書畫作品，趙少昂、鄭家鎮、岑飛龍、林建同、甘恆、陳煜均等，港澳地區和美籍書畫家也有佳作參展。

☆穗訊

瀋陽將建公路主樞紐

爲中國第一個客貨集散中樞

中國第一個客貨集散中樞——瀋陽公路主樞紐總體布局方案日前通過了交通部和遼寧省的聯合審查。交通部副部長王展意說，這是實現中國交通運輸現代化的重要組成部份。

專家們認為，瀋陽是國家公路網的重要中樞和綜合運輸網的重要節點。瀋陽境內有五條國家級幹線公路、四條幹線鐵路交匯，瀋（陽）大（連）高速公路連接五個城市、兩個港口。正在建設的瀋陽繞城高速公路將把通過瀋陽的國家、省的幹線公路環成一綫，「八五」期間計劃建設的瀋（陽）撫（順）、瀋（陽）本（溪）、瀋（陽）鐵（嶺）高速公路與瀋大、繞城高速公路交織在一起，形成中國大陸最發達的環射形高速公路網。

據悉，瀋陽公路主樞紐主要包括「一個中心、兩個系統」，即指揮調度中心和客、貨兩個運輸系統。「八五」期間，將初步形成總體框架。

據介紹，「八五」期間，中國還將在北京、天津、上海、廣州等地開始公路主樞紐建設，以形成覆蓋大陸的大網絡。



本報特稿

晉江人」的群體形象

晉江社團聯合會慶典議題

任真

辛未羊年，時維仲秋，來自新加坡、菲律賓、馬來西亞、印尼、泰國、香港、澳門、台灣的四百多名閩南晉江鄉僑代表，歡聚故鄉，舉行「亞洲晉江社團聯合會」成立兩周年慶典。這次慶典的議題是：如何樹立「晉江人」的良好群體形象。

晉江人的性格

晉江縣現有人口九十三萬人，旅居海外和港、澳、台的鄉親有二百多萬人。他們的群體形象如何呢？

福建省副省長蘇昌培先生說：「別人沒有想到的，晉江人想到了；別人不敢做的事，晉江人敢去做；別人雖然也做了，但晉江人做得更好。」

曾先後兩次擔任晉江縣委書記的全國僑聯主席莊炎林先生說，有兩句俗語：「晉江人、個個猛」、「輸人不輸陣、輸陣番薯面」，最能說明晉江人的性格。

福建省人大常委會副主任、泉州市委書記張明俊先生說，有人給晉江人評價八個字：「聰明能幹，調皮搗蛋」；我也送給晉江人八個字：「勇於開拓，團結拚搏」。

海外華僑和港澳台胞代表楊孫西先生說：人家講晉江人「聰明能幹，調皮搗蛋」，我感到應該再加上四個字：「更加聰明能幹，不要調皮搗蛋」，以此與海內外三百萬晉江人共勉。

晉江人的三大特徵

如果給「晉江人」畫個像，少不了如下三大特徵：一是群體意識強。晉江人合群、團結。不論在天涯海角，一聽到晉江鄉音，就有一種親和力和凝聚力。旅居海外的晉江人，紛紛成立同鄉會，風雨共濟，守望相助。

二是競爭意識強。晉江人「個個猛」、「輸人不輸陣」。你強，我羨慕你，但不嫉妒你，我要力爭勝過你。與拿破崙的名言「不想當元帥的士兵不是好士兵」相似，晉江青年中也流傳一句時髦話：不敢想當老闆的人不算猛男。即使暫時受僱於人，一旦翅膀硬了，就要自立門戶，晉江人有一種冒險精神，「敢為天下先」，「輸贏笑一笑」，勇於拚搏，善於開拓，一遇到機會，就脫穎而出。

三是商品意識強。泉州曾經是東方貿易大港，加上旅外僑胞的氤陶，從事商貿長袖善舞，抓信息、搞公關、得心應手。儘管五十年代以來，晉江縣先後劃出鯉城區和石獅市，其縣一級財政收入，仍然居全省第一。

改變陋習 做謙謙君子

然而，不庸諱言，晉江人也有不良的一面：粗言野語、封建迷信、重男輕女、打架鬥毆、聚衆賭博……儘管這只是少數害群之馬，但影響了晉江人的整體形象。菲華椰風文藝社社長王宏榜先生說：這些陋習都是文化素食低所致，晉江人的物質文明搞上去了，精神文明也要跟上。廣大晉江旅外鄉親都看到這點，他們慷慨解囊、捐資興建校舍、文化活動中心、圖書大樓、科技大樓、設立教育基金、文藝基金，其目的在於塑造晉江文明新一代。

可喜的是，晉江文明新一代正在成長起來，昔日與泥巴打交道的晉江農民，如今當上廠長、經理，他們重質量、講信譽、學技術、學文化，成了舉止斯文的謙謙君子。☆

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈、寫字樓、桓文等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874—8216

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式 庭園設計
精 西式
請電228·1068

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681—8531

字典大特價：
新英漢詞典 $22.50
簡明英漢詞典 $16.00
英漢小詞典 $4.50
漢語常用成語手册 $7.99
小小英漢詞典 $2.50
小小漢英詞典 $4.50
} $6.50

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

東盛建築公司
無任歡迎 大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758
李振强治

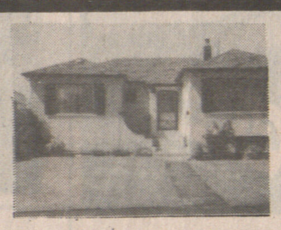
快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

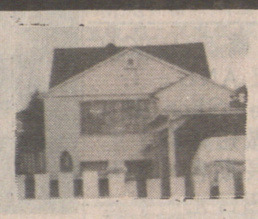
煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑治
持有政府牌照
專門修理按裝，改裝煤氣水喉工程，免費上門估價，，，

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

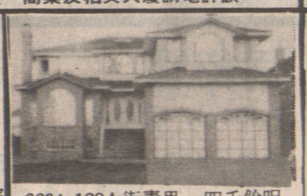
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

*有生意連物業可申請移民或 RE MOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。


46街及西區近Oakridge Mall 及好學校全翻新，1200 呎$468,900


3360 William St. 上四下二可分租，十九萬九。
125 東27街下三上一可分租十六萬八，月租九百餘。


4891 WALDEN，41年石屋上下完成近女皇公園，學校及巴士，價23萬5。


6694-123A街素里，四千餘呎三層大屋三月新，可分租，區好方便，卅一萬九。


6247 — 129 ST SURREY 大屋大地，保養好方便，環境幽美，複式特價23萬9。


12278-67A街三千四呎，一年新，保養好，好區方便廿七萬五。

Fraserview 上三下二可分租石米卅二年新地大全租出廿三萬八。
4081 Grant街33×132十八萬八。

* 3394 E. 1st AVE.
地 33X126 四房二厨，廿萬餘。

* 1714 E. 37th AVE.
近域多利二房一流保養靚屋，急賣，十九萬九千。

*穩當雜貨生意平讓，近唐人街，日營八百元，月租一千三百，叫價四萬元。

△移民投資及生意 REMOVE CONDITION 有連鎖大餐室 1895 BURRARD (MIFFIN BREAK) 大減價急讓17萬請回價。
△唐人街餐館，租平區好，人多來往，八萬八。
1895 Burrard 及西四街快食館急賣試三萬餘首期，抵買之至。

△埠仔 MR·MIKES 生意連物業價33萬8。
△4256 喜士定街單車舖生意四萬元。
△二房柏文大廈方便急讓16萬3，八樓有景。
△一房柏文由七萬九起。
△NANAIMO 生意連物業急讓西人業主退休33萬8。

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

懷舊七日情

馬車

香港開埠未幾，大量洋商從澳門遷來香港發展，於是騎馬和坐馬車的習俗亦都引進來了。一八五〇年，香港第一條馬路荷里活道開始動工，於是馬路「得得」……

其時只有洋人愛騎馬和駕馭馬車，他們橫街直撞，好得人驚也。

一八六六年清朝的外交官張德彝出使歐洲，路經香港，看見道路之繁忙，嘖嘖稱奇，筆錄於《航海述奇》書中「車行甚疾，人須自避，若撞死在午前者，車主賠銀十兩，並不償命；過午撞死者無論……」

嘿，洋人駕車簡直大晒，被車死者條命只值十兩銀，如果過了中午被撞死，竟連分文都得不到賠償，豈有此理得很！

洋人騎馬威風不可一世，光緒初年順德詩人梁蕉漢在他的《港中雜事二十題》亦提到：「馬隊門矜便，夷禮頭掀帽，戎裝手引韁……」顯然指出洋人聯羣結隊騎着馬，有時在馬路上鬥跑，他們的見面禮好摘下帽子打招呼，而穿軍裝者更揮動着馬鞭，非常神氣。

過得好一陣子，華人也開始愛坐馬車了，當時稱爲「觀音兜」，是用中國馬拉的，後來又有人從美國運來高頭大馬，這一類馬車，體型亦較大，所以稱爲「金山大馬車」，而且又分「單人車」和「雙人車」。

當時的石塘咀，花事正盛，關少坐起馬車到妓寨去，的確威風之極也！



香港古畫中的馬車

吳昊

現代文學館所見

中國現代文學從「五四」發軔迄今，已有七十年的歷史，現代文學運動孕育了三代作家，以魯迅、茅盾、郭沫若、巴金、冰心、葉聖陶、老舍、……他們屬於第一代吧，從此以後，傑出的人物，豐碩的文學成果是舉世皆知的。

爲了紀念新文學運動的成就，巴金先生倡議，一九八五年創立了中國現代文學館於北京，到如今已六年了。六年來幕路藍縷的經營，不僅已具規模，建館事業正不斷擴大，這個現代文學館已蒐集了中國現代文學作品六萬册，作家手稿、錄音、資料庫、作家專館等已斐然可觀。以作家專館來說，就有了魯迅、茅盾、巴金他們的作品、各種版本、譯本以及他們在文學事業上所創建的業績都有了較周詳的記錄。中國現代文學館之設立，當然引起作家們的關注、支持、捐贈藏書，留下遺囑，要把所藏的萬卷圖書捐給中國現代文學館，不久將整理辦好手續運送北京。

中國現代文學館珍藏了日見增多的珍貴圖片，在館中陳列的有凌叔華的幾幅圖片，是她以九十高齡從英國回到北京時拍攝的，凌叔華是「五四」時代的女作家之一，寄居英國達半個世紀之久，在歐洲以她的創作繪畫宣揚中華文化不遺餘力，到了晚年却抱着落葉歸根的思想感情，終於扶病回到北京，不久溘然長逝。有一幅照片是她和兒童在一起的，這是她彌留前的遺影了。

中國現代文學館位於去頤和園的道上，原是爲慈禧太后遊園時中途休憩而建的行宮，佔地其廣，有如園林。

曾敏之

望雲樓隨筆

何必干預！

有關終審法院的爭論，有人認爲不應將「不濟」與「違反」混爲一談。本人深有同感。因爲將終審法院規定由四個本地法官和二個外來法官組成，不是濟不濟意的問題，而是徹頭徹尾的違反中英聯合聲明，違反基本法的做法。

首先必須要指出，上述做法並不是將原則具體化那末簡單。因爲任何一具體化」的工作都不能與立法原意相違背，否則等於廢除了原則。中英聯合聲明和基本法中有關此項規定的原意，明顯地是希望香港能夠在司法上不受大陸干預，以免影響港人和外來投資者的信心，聘請外來法官的用意也就是要香港的司法水平能夠盡量達到令人「心服口服」的地步。這並不是看低本地法官的素質，因爲依照上述文件規定，最終還是由本地法官去判斷是否有此需要。其次，上述兩個文件並沒有清楚指定終審法院法官的人數。本人再次重看該文件，發覺甚至連終審法院是否應該是常設機構也沒有清楚界定。先從中英文本的文義解釋，似乎終審法院並不是常設機構，否則就不會有所謂「根據需要」了。對於此，對基本法有解釋權的機關似乎應該首先就此作出澄清及解釋。

至於謂由於要使終審法院可以在九七年後繼續下去，不得不與中國協商的說法也是站不住腳的。香港在九七年前縱使開始實習自己的終審法院，引用北齊顏之推的話：「今之鋸鈍，形如鳳月，天下皆用之矣。」而且皇制誥下的終審法院，與將來特區政府毫無關係。

甄泰港

將軍集

工作效率

福杯

她一接手，每天輕而易舉的處理了七十多宗文件，高下立見。不多久，公司便開除了四名洋婦，因爲這些人都變成了廢員。不是賣花讓花香，香港人的工作效率，不管跑到那裡都是首屈一指的。

如果不是種族因素，很多高層的職位一定給香港人囊括，但這是洋人天下，移民在那邊，怎樣算也是次等民族，只好屈居人下。有些人覺得憤憤不平，因此變得憤世疾俗，也有些人知道這是移民要付出的代價，悶聲不響的把這口鳥氣吞下。

陸鈺

防止勒索

美國每年六月都圍繞最惠國待遇問題，向中國勒索，要求這樣，要求那樣。中國每年外貿總額一千一百五十四億美元，對美貿易爲二百億美元，佔六分之一。對美貿易比重偏高。

美國以爲，中美做生意是美國向中國恩賜，只有中國撈好處，而美國一點好處也撈不到。這當然不符事實，貿易是互惠的，中國大量購買美國小麥，大量購買美國的廣體客機，使美國人得到更多就業機會。連續兩年，美國拋了一番浪頭，最後還是給中國最惠國待遇，難道是厚愛中國？非也。這主要是維護美國的外貿利益，保持小麥和飛機的中國市場而已。因中國可以買澳洲、加拿大、共市的小麥，未必一定要買美國小麥。中國可以買歐洲A300客機，也不一定要買波音飛機。如果美國取消最惠國待遇。中國肯定不再買美國小麥和美國飛機，幫襯其他出口國。

所以，美國採取邊緣政策。這種政策對中國的投資者造成心理影響，損害特區的投資氣氛。中國沒有理由年年讓美國威脅一次，所以，若美國不老老實實推行在商言商政策，只會迫使中國提早分散市場，減少被美國威脅的藉口。

這次七十屆交易會，中國決心大做西歐、日本生意，大做東南亞生意，大做非洲、拉丁美洲生意，也大做蘇聯東歐生意，若沒有現滙，可以記賬，以貨易貨。市場多元化了，外貿額便會上升，對美貿易額便會降低。

中國採取跳到外線的策略。美國圍堵中國將落空，美國只會失去市場，盡了西歐和日本。

徐唐

論盡天下

閒花集

性犯罪妙不可言

「性騷擾」之風在美國刮起後，眞的爲美國男士們軋心，面對那些袒胸露臂，性感十足的女人，要有老僧入定的功力，否則，分分鐘會有不規矩的言談或動作，都可能會構成性侵犯。

幾千年的男權社會中心，男人佔便宜，這是事實。但返過來說，在歐美性開放的影響下，女人也並不如過去那樣陰柔，任由男人侵犯的。所以，虎囚才有「性騷擾」不限於男人的怪論。

美國女士們在高興之餘，英國更進一步地揭竿而起，維護女權。英國上議院救定一名妻子可控告丈夫強姦，並予以定罪。這比美國先進得多，英國的女士們，更可額手稱慶矣。

虎囚冷眼旁觀，覺得英國佬這個法例，進步是進步了，但將來的麻煩可多呢！起碼在英國本土，女人不高興的時候，隨時可以說「不」！如果丈夫魯莽一點，又可控以強姦之罪了。

英國本來有妻子不可控告丈夫強姦的法例，現在是反轉過來，一筆勾銷。從維護女權來說，也許是先進的。但從家庭的組合來看，又是清官審不清的糊塗法例。

從中國人的倫理道德觀念來說，當然不要說傳統的封建觀念，告親夫自己先現代的觀點，丈夫的隱私，是可以告發的。但告起強姦來，那就有點不倫不類了。

事實上，現代社會保障女權，妻子加可以分居、離婚，這樣自然不可能有性告丈夫強姦。

如果是合法的妻子，居住在一起，碰毫無憐香惜玉的莽丈夫，由於拒絕性愛而話，可告以傷害身體或虐待，不一定要此例一開，妻子對丈夫沒有感情的話，請問法官，又怎樣判斷當時的是非曲直呢？

曾虎囚

花辦集

秘密

守一個小秘密，住住較代人保管一批珠寶還要難。

所以難，因爲八卦的人太多，不負責任的人太多，愛炫耀的人太多。失一件珠寶不會影響人的一生，隨便一句話，卻會。

我們每天都聽到無數的話，輸入大腦後，都要由大腦處理判定，如果這句話不該傳播，便要盡快把它忘掉；如果這句話不該對某人說，便要守住這個秘密，最好也是盡快把它忘掉。沒有人要求你這樣做，但要自覺去完成。

這是爲了做個不興風作浪的人，爲了不把自己變成「攪屎棍」。更重要的，是爲了愛護朋友。

貝貝

亭子間絮語

夜讀「中國小吃」，上海風味，上海市飲食服務公司編，一九八三年北京出版：「概述」說「明初，由於黃浦江水運條件改善，促進了經濟的發展，上海逐成東南名邑。」

明初，在上海，原稱「紗帽」的燒賣，就有了。「嘉定縣禮志」記載，明代有麵點「紗帽」，「以麵爲之，邊薄底厚，實以肉餡，蒸熟即食，最佳，因形如紗帽，故名。」

燒賣，是廣東香港的通稱，茶樓中均有，北京人稱爲燒麥，賣與麥音同字不同，至今，北京前外大街「都一處」樓下仍有燒麥供應。原來，燒賣與燒麥的原名是「紗帽」。

明矣。

在介紹雜菜之通食也。」由此可知，早在一千四百多年前的南北朝時，餛飩已是中國食品之一種。

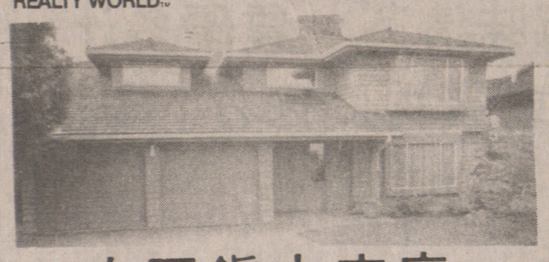
在介紹油條一節中說：南宋時杭州人民因痛恨奸賊秦檜，以麵製人形，入油炸之，稱爲「油炸檜」。

這個傳說，各地有之，但我認爲屬於附會。我估計，油條，恐怕在北宋時已有之，幾時我倒要查查「東京夢華錄」便知分曉。而且，檜音「快」，北京人稱油條爲油炸鬼，又有環形細長者稱爲「麻花」、「果子」，統統皆油條也。

花得雷

小吃考證

Catherine Elliott
電話 531-5561
REALTY WORLD



白石鎮大家庭
獨特設計，適合兩個家庭用。採用上乘材料，手工一流。入口獨具風格，有四座壁爐，兩個按摩式浴池，二個名牌爐頭。面積3120呎，處處精心設計，值得參觀！價$319,000
歡迎來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD
CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
＊大小商業盤・歡迎查詢＊
★市中心 COFFEE SHOP 年做六十萬，叫價十餘萬，生意好良機。
★列治文十年新屋，四大房三大廳，二厠，有套房，近渥橋，出入溫哥華方便，只售$235,000
＊MARPOLE 西區靚屋，4[illegible]，SOLD 木收地[illegible]長一流，抵售$ 379・000
★KILLARNEY 區，廿七年新，上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40×124 只售$283,000
★孖屋地，入息屋，地點好，近快車站 33X127 只售廿二萬九千。
★近華埠工業大厦共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免GST，只售四十餘萬。

REMAX Above the Crowd!
REMAX SABRE
SYLVIA SEBASTIAN
電話 942-0606
相連孖屋出讓
素里區相連孖屋，兩層高，每邊皆有四睡房及書房。地大約有半畝。開價$244,900 誠屬投資好機會，請勿錯過。歡迎查詢！

KEYSTONE REALTY
陳永鐸
DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802



△4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 $238,000
△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 $ 258,000
△2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 $ 458,000
△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
△10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三厠所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118



★溫哥華東區 3066東二街卅八年三房兩廳大屋，地36'X124'，坐南向北有景，價廿一萬餘。
★溫東區 TRIUMPH 街七百呎一房柏文，價九萬餘，抵買！
★MEBOURN街卅二年三房靚屋地50X103價廿三萬餘。
★烈治文十八年三房兩廳靚屋，全新裝修新地毡及落地熱水游泳池，屋主急售，價廿一萬餘，請快。
★溫東區 TRIUMPH 街625呎一房柏文，價八萬餘。



馮國光
DOMINIC FUNG
KEYSTON REALTY LTD.
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
＊新盤：乃街夾四十一地 43X122 翻新屋二千餘呎近小學 $ 279・000
＊CAMPBELL RIVER 市中心，十年新二層商業樓，地大 150X120，長期租客，有8% 以上回報率，急賣$四十萬。
＊新盤：PORT COQUITLAM 實用一年新兩層六睡房二厨三厠，超過二千八呎，急售$ 209・000。
＊新盤：中本那比高尚住宅區，過萬呎地，翻新大屋，實用面積約3000平方呎，四至五睡房，熱水暖氣，急售$廿九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三厠二套間，客廳，飲廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林[illegible]，十一年新，三房三廳加書房，二層共[illegible]實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。SOLD
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE GROUP
RICK M.K. LOUIE
雷門佳
公司: 261-8118
傳呼: 649-6018
★精通國、粵、英語・免費電腦房屋估價★
▲本那比3房城市屋，1000餘呎，交通方便，叫價$12萬9。
▲溫哥華 Adanac 近 Commercial，三層五睡房大屋，柏文地 33×122，近中小學，交通方便，開價$23萬，歡迎還價。
▲全新烈治文貨倉工廠一單位 1800 呎出租，另有 900 呎辦公室，適合輕工業用途，交通方便。
▲唐式餐館生意出讓，近唐人街，開價$5萬。

生意讓
適合家庭經營
業主因健康問題退休急讓。營業範圍包括：雜貨貨，代理快速傳遞，灰狗巴士及649彩票，運通銀行服務分支，，售賣各類酒水等。
地點理想，離PRINCE GEORGE 北行高速公路僅一百哩。九〇年曾大修地底油管儲油箱及電纜。全部符合環境保護等法條的標準要求。
日營平均五千元。八九年的業績是一百七十四萬元，而九〇年則攀升到一百八十八萬六千元。現急讓，開價僅 $1,100,000
（註）業主必須熟悉烈酒管制條例，並執有代理牌照。查詢電話：972-4414
D&E CALLAGHAN LTD.
GENERAL DELIVERY
BEAR LAKE B.C.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427
4750 ELGIN , VAN



全翻新屋，新外牆及內部全新裝修，即可入住，全屋二千一百呎。樓上四房兩浴室，土庫三房一廳可出租，交通方便，價 248,000
雜碎館
Surrey區唐餐雜碎館，全新裝修，36座位120 街夾72 Ave. 價六萬餘。

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411



陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，雄霸埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價二十九萬九千九
△中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。

大陸頒令嚴禁賣淫嫖娼活動

徐櫻

大陸瞭望

賣淫、嫖娼，可以說是一個世界性的「老大難」問題，許多國家雖然用法例加以限制，但是，「道高一尺，魔高一丈」，禁之不絕。在中國大陸曾絕跡三十年的賣淫、嫖娼活動，在八十年代初又死灰復燃，近年更從沿海地區向內陸蔓延。這種現象，令中共當局十分尷尬，不得不制定法例，嚴加禁止。

今年九月六日，「全國人大常委會」公佈了「關於嚴禁賣淫、嫖娼的決定」，並聲言在公佈之日起施行。據報道，這個決定曾經過反覆研究、多次修訂、再三審議。在初步審議時，有的委員指出，草案對有些犯罪的量刑偏輕，起不到阻嚇作用。在第二次審議時，「全國人大常委會法律委員會」副主任顧明在提交草案修改稿時說：「法律委員會認爲，爲了打擊組織、強迫、引誘、容留、介紹他人賣淫的違法犯罪活動，維護社會治安秩序和良好的社會風氣，制定關於嚴禁賣淫、嫖娼的決定是必要的，草案基本上是可行的，建議人大常委會審議通過。」

據悉，「全國人大常委會」最後通過的有關打擊賣淫、嫖娼的決定，全文共十條，對賣淫、嫖娼、組織、強迫、引誘、收留、介紹他人賣淫等行爲規定了相應的處罰和強制措施，並對明知自己有嚴重性病仍從事賣淫的個人以及有查禁賣淫職責的工作人員隱瞞情況、通風報信、提供便利等行爲規定了處罰。其中，對淫媒不惜用重典。比如，對組織賣淫者，將處十年以上有期徒刑或無期徒刑，並處一萬元（人民幣，下同）以下罰金或沒收財產；情節特別嚴重的，處死刑，並沒收財產。又如，引誘、容留、介紹他人賣淫、嫖娼者，無論是否以牟利爲目的，均處五年以下有期徒刑或者拘役，並處五千元以下罰金；情節嚴重的，處五年以上有期徒刑，並處一萬元以下罰金。此外，旅館業、飲食服務業、文化娛樂業、出租汽車業等單位的負責人和職工，如果利用本單位的便利條件，組織、強迫、引誘、容留、介紹他人賣淫的，將予從重處罰。

那麼，中共當局爲什麼要制定「關於嚴禁賣淫、嫖娼的決定」，並加重懲處淫媒以至判處死刑呢？

原來，近年中共公安部門雖然對賣淫、嫖娼活動一直進行持續不斷地打擊，但這種活動有增無已。據中共公安部治安局局長李紀周在中外記者招待會上披露，中國當前的賣淫、嫖娼活動，出現如下五種趨勢：

㈠賣淫、嫖娼活動在城市居高不下，且向鄉鎮、農村發展。今年一至七月份，全國城市查處賣淫、嫖娼案二萬六千七百五十一起，鄉鎮、農村二萬三千八百六十五起，分別比去年同期上升百分之七十五點二和百分之四十點二。

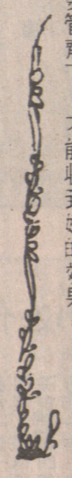
㈡在廣東、福建、海南等沿海開放地區，暗娼賣淫情況十分突出。比如，廣東省九〇年查獲暗娼二萬四千二百七十五人，佔全國查獲總人數的百分之十七點六，其中絕大多數來自外省。有些賣淫婦女兩、三個月就可以淨收入上萬元，因此吸引大批婦女結伙南下。例如湖南道縣清溪村有五十名年輕婦女，其中四十五名南下從事醜業。

㈢賣淫、嫖娼人員活動方式詭秘多變，逃避打擊。其方式包括：在市區勾搭上後，乘「的士」前往郊區嫖宿；或者當天搭識，講妥價錢，約定地點，隔天嫖宿；外地暗娼透過當地暗娼、皮條客、私營餐廳老板、出租車司機拉客；暗娼積累嫖客名單、地址，以電話及傳呼機聯絡，實行「上門服務一；一些私營企業暴發戶、公司經理和外商，以聘請私人秘書或談戀愛爲名，把女子長期「包」起來。

㈣有的賣淫團伙，已經具有黑社會組織性質，女子賣淫，惡漢收錢。據統計，九〇年全國共查獲賣淫團伙二千二百一十四個，成員一萬二千三百五十八人。今年一至七月份，全國共查獲賣淫、嫖娼團伙三千三百三十四個，成員一萬四千九百零二人，搗毀賣淫窩點三千七百一十三個，比去年查獲的總數還多。

㈤一些賓館、飯店、私營餐廳、路邊店和文化娛樂場所，賣淫、嫖娼活動屢禁不止，有的已經成爲色情場所。

從李紀周披露的上述情況看，大陸的賣淫、嫖娼活動已經相當嚴重，到了非禁不可的程度。正因爲如此，「全國人大常委會七屆二十一次會議一審議通過了「關於嚴禁賣淫、嫖娼的決定」，並立即公佈施行。這項決定，雖然遲了一些，但爲時還不算太晚。不過，賣淫、嫖娼活動，並非一個條例就可以禁止的，也不能單純依靠嚴刑峻法遏止，應該從提高文化教育、改善人民生活、健全社會組織、發展健康的娛樂事業等多方面着手。北京當局最近提倡「夜生活」，包括增設音樂茶座、戲院、遊樂場、卡拉ＯＫ等，讓青壯年人晚上有消遣的地方，精神有所寄托，以免想入非非。這是正確的方法。古語有云：「急則治其標，隨而治其本。」只有雙管齊下，才能收到好的效果。



今年的諾貝爾物理和化學獎

新聞傳真

敏捷

法國的德熱納教授因在探索聚合物物理學、液晶體、超導性能方面有極大的建樹，獲得今年的諾貝爾物理獎，瑞士的恩斯特教授因在發展高分解度的核磁共振光譜學研究有重大的貢獻，獲得諾貝爾化學獎。

德熱納教授經多年研究發現，用來研究簡單系統的有序現象還可以用來研究較爲複雜的物質形態，尤其是液態晶體和聚合物。他用數學形式描述了磁性偶極子、長分子和分子鏈如何在一定條件下組合成有序狀態，以及當它們從有序狀態轉變爲無序狀態的結果。據德熱納的研究表明，磁石、超導體、液晶體和聚合體均顯示大體相同的性向。此一研究成果爲應用液晶體打下基礎。電腦熒幕和電子數字錶顯示器便是應用這種技術發展起來的。他對聚合體的研究也啟示了製造例如尼龍等各項物料的技術。他研究出的數學模式有助於解釋分子在特定溫度下由有規則的狀態變成無規則的狀態，這一發現對於超導體方面的分類具有重要意義。德熱納一九七四年的論著「液晶體物理學」被認爲是這方面的傑作，因而被科學界譽爲「當代的牛頓」。

恩斯特教授則發明了一種名爲核磁共振分光術的測量技術，在化學研究中獲得廣泛應用。核磁共振分光術是根據原子核在磁場中的活動來分析物質在溶液中的粒子結構。恩斯特發明的核磁共振分光術，在多年來已發展成化學領域中最重要的計量技術。這項發明對儀器的敏感度及分解度的顯著提高，有着極其重大的貢獻，使他贏得今年諾貝爾化學獎。

德熱納教授出生於巴黎，今年五十九歲。他自一九七一年起一直在巴黎的法國學院擔任教授，目前任巴黎物理和化學學院院長。他喜愛划獨木舟和玩風帆。

現年五十八歲的恩斯特，於一九六三至六八年間曾在美國加州從事研究工作，一九七六年開始至今在蘇黎世大學任物理化學教授。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

北京參茸行
新鮮花旗參
功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性凉而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2兩與鷄肉或猪肉同燉2小時，
亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理工作妥當材料最佳手工最好價錢實惠絕不取巧歡迎比較
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

翻新廚櫃 承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、儲錢公道，免費估價 251·3084 623139 5錠
思維裝修 大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 美容班剪電製土庫 出租5229160
電城搬運公司 搬代銷垃夾 運辦樹坂清 傢送種理 佩貨樹程 經驗 天律天營 小歡豐 工迎業 富 電話879-4338 或874-5961
政府牌照 倩華電器 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價 253·8082 周生

日昇 SUNRISE MARKETS INC. Vancouver, B.C. V6A 1H5 豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高温消毒・無防腐劑・
日昇豆品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St., Vancouver, B.C. Tel: 684-3155
各大超級市場及華埠商號均有代售

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、廣州。
17日遊$ 2775
出發日期：10月17日，11月20日
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京，無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊$ 2850（每星期有團出發）
出發日期：16/10, 23/10, 6/11, 20/11, 27/11
溫哥華～香港 廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州。16日遊$ 2775（每星期有團出發）
出發日期：
2/11, 16/11, 7/12, 21/12, 4/1, 18/1, 1/2, 15/2
溫哥華～香港、開平、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、肇慶、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳廣州。
15日遊$ 1975
出發日期：11月8日
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

KEEFER BAKERY LTD. 奇華餅家
217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS a subsidiary of Keefer Bakery Ltd. 5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7 Plt: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited | STONG'S | Superstore
春卷 菠蘿飽 鷄尾飽 花生酥角 豆莎酥角 咖喱牛肉飽
蛋撻 叉燒飽 奶油飽 合桃酥 蓮蓉煎堆 椰汁年糕
Ham & Egg Bun Coconut Honey Bun Cream Bun Egg Tarts BBQ Pork Bun Currie Beef Bun Almond Cookie Coconut Cookie Bran Muffin Blue Berry Muffin
IGA Extra Foods the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED